



Chemkostav, a.s.
Michalovce



2012 | Ročná správa
ANNUAL REPORT

Rok 2012 znamená pre nás utuženie našej pozície na stavebnom trhu. Dosiahli sme zatiaľ najlepší výkon od roku 2008, kedy môžeme hovoriť o stavebnom vzostupe. Stavebnú výrobu sme dosiahli vo výške 53 mil eur, čo znamená nárast už tretí rok po sebe. Hospodársky výsledok na úrovni 1,7 mil eur nepredstavuje úplne naplnenie našich cieľov, ale pri súčasnom trende nízkych cien z dôvodu nedostatku práce to nepovažuje za neúspech. Dlhodobým cieľom našej spoločnosti je zastabilizovať výkon spoločnosti na úrovni 50 mil eur, z čoho vychádza aj naše nastavenie rézí a systému práce. Potešujúcou správou je aj skutočnosť, že v dlhodobom rebríčku stavebných spoločností vydávanom týždenníkom EUROSTAV patrí našej spoločnosti 6. miesto. Vychádza to z porovnania všetkých dôležitých ukazovateľov spoločnosti ako sú - obrat, zisk, zamestnanci, majetok, atď. Táto informácia je pre nás potešujúca, ale predovšetkým zaväzujúca do budúcnosti.

Teší ma skutočnosť, že sa nám čoraz viac darí presadzovať sa v súkromnej sfére, kde sa nám podarilo získať veľmi zaujímavé projekty v rámci celého Slovenska, konkrétnie Južné mesto Zóna C1- 2. etapa; SO 01- Doskový dom, SO 03- Mestské vily- Juh a infraštruktúra; a SO 02- Mestské vily- Sever, Bytový dom s polyfunkciou na Grösslingovej ulici č. 50, Bratislava, Rezidencia Šafranová záhrada. Nesmieme zabudnúť ani na projekty, ktoré sme získali v segmente, v ktorom sme doteraz nefungovali - Rýchlostná cesta R1 Lehota - protihlukové opatrenia, Odstránenie havarijného stavu na ceste II/535 Mlynky. Verím, že aj tieto projekty zvládнемe bez väčších problémov.

Naďalej však súkromné akcie nedosahujú hodnoty pred krízou, kde sme realizovali stavby pre súkromný sektor na úrovni 80% ročného obratu. Našim cieľom je priblížiť sa k tomuto číslu z dlhodobého hľadiska. Nesmieme zabúdať ani na projekty, ktoré sme realizovali pre štátny sektor a to predovšetkým ukončovanie dvoch našich ľažiskových projektov v tomto a minulom roku, ako Intenzifikácia ČOV Bardejov a FNSpP J.A.Reimana Prešov - Internistickej monoblok a ukončený projekt Prístavba, kompletná rekonštrukcia a technologická modernizácia oddelení Nemocnice Poprad, a.s.

Som veľmi rád, že aj napriek nie príliš priaznivému obdobiu sme nemuseli pristúpiť k prepúšťaniu alebo znižovaniu platov. Práve naopak, ponechali sme pre našich zamestnancov všetky výhody počnúc benefitov v plnej výške, cez účasť na rôznych kultúrnych a športových podujatiach, až po dovolenkou organizovanú našou spoločnosťou. Verím, že tieto skutočnosti neunikli pozornosti našich zamestnancov a vytvárajú pre nich dostatočné motivujúce prostredie. Aj napriek tomu, musíme viac popracovať na oblasti skvalitnenia ľudských zdrojov.

Pred nami je rok 2013, ktorý osobne považujem za jeden z najťažších v histórií našej spoločnosti. Už prvotné náznaky ukazujú, že získanie bonitnej zákazky bude veľmi ľažké. Pokles stavebnej produkcie spôsobuje fakt, že niektoré stavebné firmy vykazujú existenčné problémy. Naša spoločnosť má zdravý základ vďaka dobrej ekonomickej kondícií a histórii. Uvedomujeme si skutočnosť dnešnej doby, kedy je nutné vážiť si každú prácu a každé euro od investora. Aký bude pre nás nasledujúci rok bude závisieť aj od hľadania vnútorných rezerv firmy. Verím však, že sa nám podarí vyrównať sa s touto skutočnosťou a budeme môcť pozitívne bilancovať aj rok 2013.

PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

PREAMBLE OF CHIEF EXECUTIVE



Year 2012 means to us the improvement of our position in the construction market. We have achieved so far the best performance since 2008, when we could talk about construction boom. We have achieved the building production in the amount of 53 million Euros, an increase for the third consecutive year. Company income of 1.7 million Euros does not fully meet our goals, but the current trend of low prices due to lack of work is not considered as a failure. The long term goal of our company is to stabilize the company achievement at 50 million Euros, of which underlies our outgoings and system work settings. The good news is the fact that in the long Ranking construction companies emitted weekly by EUROSTAV, 6th place belongs to our company. This emerges from a comparison of all important parameters of company such as - turnover, profit, personnel, assets, etc. This information is pleasing to us, but especially obliging the future.

I am pleased of the fact that we increasingly assert ourselves in the private sector, where we managed to get very interesting projects throughout Slovakia, namely South City Zone C1- 2 stage, SO 01 - Plate house, SO 03 - City villas South and infrastructure, and SO 02 - City villas- North, Residential building with polyfunctionality on Grösslingova street no. 50, Bratislava, Residence "Šafranová záhrada" (Saffron garden). We can't forget the projects that we have gained in the segment in which we previously did not work - Highway R1 Lehota- noise control measures, Removal of disrepair on the road II/535 Mlynky. I believe we can handle also these projects without much trouble.

However, the private sector projects do not reach the volume as they did before crisis, where we implemented works for the private sector at volume of 80% of annual turnover. Our goal is to get closer to this figure in the long term. We shouldn't forget the projects that we have implemented for the public sector and in particular finishing of our two core projects this and last year, such as Intensification of WWTP Bardejov and Faculty Hospital of J. A. Reiman, Prešov - Internal medicine mono block and completed project Extension, a comprehensive reconstruction and technological modernization of operating rooms, central sterilization, radiology department and OAIM Hospital Poprad, a.s..

I am very happy that despite not so favorable times we did not proceed to layoffs or pay cuts. On the contrary, we kept all the benefits for our employers, starting with benefits in full, through participation in a variety of cultural and sporting events and vacation organized by our company. I believe that these facts did not lurk to our staff and provide for them sufficiently motivating work- bench. Although we have more work to do to improve the field of human resources.

The year 2013 is in front of us, which I personally consider as one of the most difficult in the history of our company. The initial indications show that obtaining of reputable contract will be very difficult. Decreasing in construction output causes the fact that some construction companies report the existential problems. Our company has a healthy basis due to the good economic condition and history. We are aware of the reality of present time, when it is necessary to appreciate the each work and every euro from investors. Next year will depend also on finding company internal reserves. However, I believe that we will be able to cope with this reality, and we will be able to positively balance also year 2013.



PROFIL SPOLOČNOSTI

COMPANY PROFILE

Chemkostav a.s. je renomovaná, flexibilná a stabilná spoločnosť pôsobiaca na stavebnom trhu od roku 1996. Od svojho vzniku významnou mierou prispieva k stavebnému rozmachu všetkých regiónov Slovenska, čoho dôkazom je mnoho vizuálne atraktívnych, zaujímavo riešených a moderných stavieb.

Schopnosť plniť náročné požiadavky na vysokej profesionálnej úrovni s dôrazom na etiku konania, spoločenskú a environmentálnu zodpovednosť preukazuje pri realizácii projektov v oblasti občianskej, bytovej, priemyselnej výstavby, inžinierskych stavieb a rekonštrukcie pamiatkových objektov. Hlavným pilierom úspechu spoločnosti sú zamestnanci. Preto sa snažíme vytvárať motivačné pracovné prostredie pre zamestnancov s cieľom získať a vychovávať odborníkov a tak zabezpečovať trvalú prosperitu spoločnosti a jej ďalší rozvoj.

Chemkostav, a.s. je držiteľom štyroch certifikátov manažérskych systémov – QMS, EMS, ISMS a BOZP. Dodržiavanie podmienok stanovených normami týchto systémov je nevyhnutnou podmienkou úspechu a konkurencieschopnosti v podmienkach súčasného podnikateľského trhu a je garanciou pokračovania nastúpeného trendu spoločnosti.

Ocenenie aj v zahraničí

Chemkostav, a.s. Michalovce zastupuje Slovenskú republiku v najväčšej európskej podnikateľskej súťaži The European Business Awards ako národný finalista 2012/13. Po splnení tvrdých kritérií bola vybratá z množstva firiem ako jedna z 10 národných finalistov a v ďalšom kole bojuje o získanie ocenenia národný víťaz. The European Business Awards vyberala najvýznamnejšie európske spoločnosti, ktorých podnikanie je založené na schopnosti dodržiavať tri hlavné zásady, ktoré sú v centre pozornosti pri oceňovaní. Porota zložená z vážených odborníkov hľadá v Slovenskej republike firmu, ktorá sa prejavuje inováciemi, obchodnou dokonalosťou a udržateľným rastom.

Špecializácia

- práce HSV • monolitické betónové konštrukcie • oceľové konštrukcie • zemné práce • doprava a mechanizácia

Chemkostav, a.s. is a reputable, flexible and stable company, which operates in the construction market from 1996. Since its formation it has a significant contribution to the construction expansion in all regions of Slovakia, of which the evidence are many visually attractive, interesting and modern buildings.

The ability to meet the demanding requirements of public, private and state investors demonstrates the implementation of projects in the field of civil, residential, industrial construction, civil engineering and reconstruction of historic buildings. Experience, potential of employees and subcontractors, and understanding of construction market requirements are guarantee of quality of the carried out works.

Chemkostav, a.s. holds four certificates of Management Systems - QMS, EMS, ISMS, Health and safety. Compliance with the conditions defined by standards of such systems is a necessary condition for success and competitiveness in today's business market and guarantees the continuation of the trend.

International award

Company Chemkostav, a. s. Michalovce represents Slovak Republic in the struggle for this prestigious award as a national finalist in 2012/13. After fulfillment of hard criteria, the company was selected from a number of companies as one of 10 national finalists and at next round, fights to win the national award winner. The European business awards selected the most prominent European companies whose business is based on the ability to follow three main principles that are the focus of the valuation. A jury made of experts seeks in Slovak Republic a firm that shows innovation, business excellence and sustainable growth.

Specialization

- Main Construction Works • Monolithic concrete structures • Steel structures • Earthworks
- Concrete production • Transit and mechanization

Predstavenstvo / Board of Directors



Ing. Tibor Mačuga

predseda predstavenstva a.s.
vek: 55 rokov
VŠT Košice,
Stavebná fakulta

Chairman of the Board of Directors
Age: 55
Technical University of Košice,
Faculty of Civil Constructions



Ing. Stanislav Janič

podpredseda predstavenstva a.s.
vek: 53 rokov
VŠT Košice,
Stavebná fakulta

Vice-Chairman of the Board of Directors
Age: 53
Technical University of Košice,
Faculty of Civil Constructions



Ing. Milan Dunaj

podpredseda predstavenstva a.s.
vek: 46 rokov
Moskovský inštitút železničnej
dopravy Moskva

Vice-Chairman of the Board of Directors
Age: 46
Moscow Institute of Railway Transportation



Ing. Patrik Sabov

člen predstavenstva a.s.
vek: 35 rokov
EU v Bratislave, Podnikovo-
hospodárska fakulta v Košiciach

Member of the Board of Directors
Age: 35
EU in Bratislava, The Faculty
of Business Economics in Košice



Ing. Viliam Paľo

člen predstavenstva a.s.
vek: 39 rokov
Technická univerzita Košice,
Stavebná fakulta

Member of the Board of Directors
Age: 39
Technical University of Košice,
Faculty of Civil Constructions

Vedenie spoločnosti / Management company

Ing. Patrik Sabov

generálny riaditeľ

CEO

Ing. Viliam Paľo

obchodno-technický riaditeľ

Commercial-Technical Director

Ing. Jozef Hrubý

ekonomický riaditeľ

Economic Director

Ing. Ján Fris

výrobný riaditeľ

Production Director

Vízia

„Svojou profesionalitou prispievať k rastu spoločnosti a pomáhať našim klientom, aby sa ich predstavy stali skutočnosťou“

Misia (poslanie)

- vykonávať pre našich klientov najvyššiu úroveň kvalitných služieb vo výstavbe za reálne trhové ceny
- byť serióznym, flexibilným a rešpektovaným obchodným partnerom
- zaistiť dlhodobú existenciu našej spoločnosti prostredníctvom opakovanych a referenčnych zákaziek, dosiahnutých spokojnosťou klientov vo všetkých oblastiach, vrátane dodržiavania realizačných termínov, dôrazu na detail a kvalitu
- zachovať čo najvyššiu úroveň profesionality, integrity, poctivosti a čestnosti v našich vzťahoch s našimi dodávateľmi, poddodávateľmi, partnermi a klientmi

Stratégia a ciele

Stratégia spoločnosti je spracovaná na základe predpokladaného vývoja stavebného odvetvia. Spoločnosť nastavila svoje ciele tak, aby plnohodnotne konkurovala na stavebnom trhu a uspokojila potreby svojich klientov a naplnila očakávania akcionárov i zamestnancov.

Strategické priority

- udržať si stabilnú pozíciu medzi špičkou firiem na stavebnom trhu
- rozšíriť aktívnu činnosť na zahraničnom stavebnom trhu
- získať dostatočný počet zákaziek, ktoré napĺnia plánovaný výrobný program

Zhrnutie vývoja v roku 2012 a výhľadky na najbližšie obdobie

Rok 2012 z pohľadu obchodnej politiky bol rokom, v ktorom sme si chceli potvrdiť, že naša spoločnosť vie v období krízy dosahovať vyrovnane výkony. Myslím, že sa nám to podarilo a verím, že nás to posilnilo do budúcich období.

Taktika spoločnosti vyplývajúca z našej stratégie, sa z pohľadu obchodnej politiky oproti predchádzajúcemu roku, zásadne nemenila. Sústredili sme sa na ukončenie rozpracovaných stavieb, zahájených v predošom období. Pri získavaní nových projektov sme sa orientovali prevažne na zákazky z prostredia verejného obstarávania, ktoré sme vhodne dopĺňali akciami zo súkromného sektora. Rok 2012 môžeme hodnotiť ako úspešný, aj keď výhľad do budúcnosti už nie je taký optimistický.

Začiatkom roka 2013 musíme dosiahnuť, aby sme tendre, ktoré sú pre firmu významné, dotiahli do pozície podpisania zmlúv a začali tak samotnú realizáciu. Je potrebné zintenzívniť pôsobenie na zahraničnom stavebnom trhu a pretaviť ho do realizácie konkrétnych stavieb.

V cestnej infraštruktúre úspešne ukončiť vyhraté akcie a pre objemné tendre nájsť partnera, s ktorým by sme vedeli konkurovať veľkým spoločnostiam.

Rok 2013 bude predovšetkým obdobím, kedy naša spoločnosť bude musieť prekonáť tzv. „hluché obdobia“, ktoré vznikajú medzi vyhodnotením veľkých súťaží verejného obstarávania až po samotný podpis zmluvy a následné zahájenie prác. Pre takéto obdobie bude potrebné získať menšie projekty, čím doplníme očakávaný výrobný program.

Vision

“With our professionalism we contribute to the growth of the society and help our clients their ideas become a reality”

Mission

- to perform for our clients the highest level of quality construction services at fair market prices
- to be serious, flexible and respected business partner
- to ensure the long-term viability of our company through repeated and reference contracts, achieved by clients satisfaction in all areas, including compliance with implementation deadlines, attention to detail and quality
- to maintain the highest standards of professionalism, integrity, honesty and fairness in our relationships with our suppliers, subcontractors, partners and clients

Strategy and objectives

The company's strategy is developed based on the expected development of the construction industry. The company has set its targets in order to fully compete in the construction market and meet its clients' needs and fulfill the expectations of shareholders and employees.

Strategic Priorities

- to maintain a stable position between the top of companies in the construction market
- to extend the active work on the foreign construction market
- to obtain a sufficient number of contracts that meet the planned production schedule

Summary of developments in 2012 and expectations from the coming period

2012, in terms of trade policy, was a year in which we wanted to confirm ourselves that our company can achieve balanced performance in times of crisis. I think we did it and I believe it has strengthened us for the future periods.

Company's tactic, resulting from our strategy, hasn't essentially changed from the perspective of trade policy over the previous year. We have focused on the completion of unfinished buildings, which we started in the previous period. At getting the new projects, we focused mainly on contracts from public procurement that appropriately complemented the projects of the private sector. The year 2012 can be described as successful, although prediction of future is not as optimistic.

At the beginning of 2013 we must achieve in order to tenders, which are important for the company, would be brought into position of signing contracts and began an actual implementation. It is necessary to intensify the action of the abroad construction market and transform it into implementation of actual buildings.

Our goal is to also successfully complete the won projects of the road infrastructure and for extensive tenders to find a partner with whom we could compete with big companies.

Year 2013 will be mainly a period when our company will have to overcome so called "empty period" that arises between evaluations of major competitions of public procurement and signing the contract to the subsequent commencement of work. For such period it will be necessary to obtain smaller projects that complement the expected production schedule.

STRATEGICKÝ MANAŽMENT SPOLOČNOSTI

STRATEGIC MANAGEMENT OF COMPANY

OBLASTI PÔSOBENIA

AREAS OF OPERATION

Hlavnými stavebnými aktivitami spoločnosti sú:

Major building activities of the Company are:

Špecializácia

- práce HSV
- monolitické betónové konštrukcie
- oceľové konštrukcie
- zemné práce
- výroba betónu
- doprava a mechanizácia

Specialization

- Main Construction works
- Monolithic concrete structures
- Steel structures
- Earth works
- Concrete production
- Transit and mechanization

Občianska a bytová výstavba

- administratívne a obytné budovy
- polyfunkčné objekty
- zdravotnícke zariadenia
- garáže
- tribúny
- autosalóny
- obchodné centrá

Civil and housing building

- Administrative and residential buildings
- Polyfunctional buildings
- Medical Facilities
- Garages
- Tribunes
- Automobile Showrooms
- Shopping Markets Centers

Priemyselné stavby

- výrobné, skladové a expedičné haly v elektrotechnickom, papierenskom a spotrebnom priemysle
- stavebné práce pri rekonštrukciách a dostavbách v energetike a chemickom priemysle

Industrial buildings

- Production, storage and dispatch halls in electronics, paper and consumer goods industry
- Building works at reconstructions and completions in the energy and chemical industry

Inžinierske stavby

- vodné nádrže a prečerpávacie stanice
- vodovody, kanalizácie
- čistiarne odpadových vôd
- spevnené plochy
- parkoviská, komunikácie

Engineering structures

- Water reservoirs and pumping stations
- Water supply, sewerage
- Wastewater treatment
- Hard surfaces
- Parking spaces, communications

Rekonštrukcie pamiatkových objektov

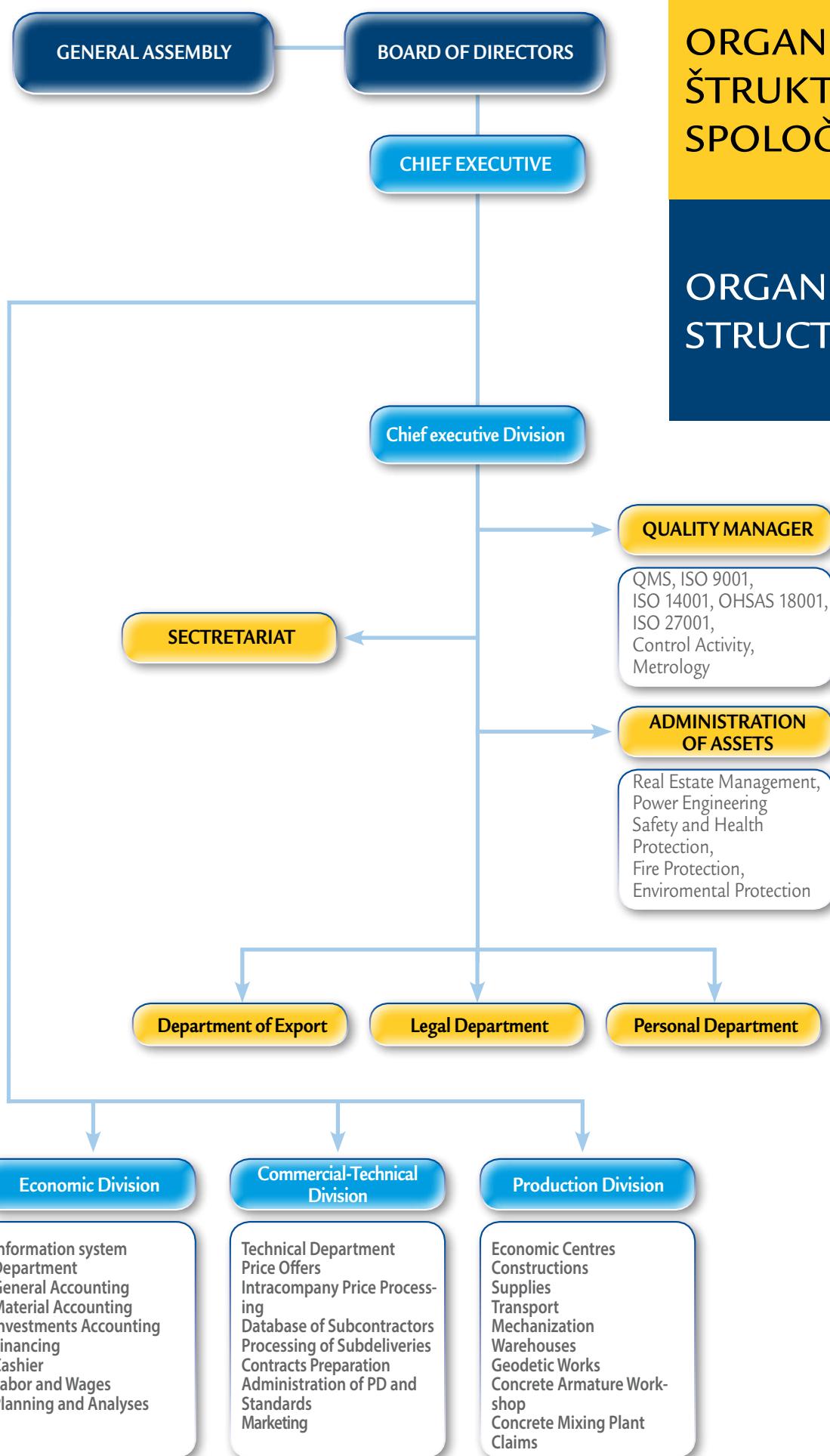
- historické objekty

Reconstruction of monuments

- Historic buildings

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA SPOLOČNOSTI

ORGANIZATION STRUCTURE



Vážení obchodní partneri,

uplynulý rok pre slovenských stavbárov znamenal cca 12% výpadok produkcie. Vzhľadom k tomuto konštatovaniu môžem za našu spoločnosť vyjadriť spokojnosť. Dosiahli sme celkový obrat na úrovni 54 mil. EUR, čo je jeden z najvyšších v histórii firmy. Napriek stagnácii stavebníctva sa nám darí prechádzať nepriaznivým obdobím bez väčších problémov. Rentabilita, resp. ziskovosť je primeraná dobe, v ktorej sa nachádzame. Nezanedbateľným faktorom je akceptácia našich hlavných financujúcich bank. Je to v dnešných časoch pre nás veľmi dôležité, mat' istotu pri prefinancovaní projektov, kde je dlhá splatnosť faktúr, resp. zlá platobná disciplína u investorov.

V tomto neľahkom období, v ktorom sa slovenské stavebníctvo nachádza, sa utvrdzujeme v tom, že naša vízia budovania stredne veľkej firmy je správna. Flexibilita a prispôsobovanie sa potrebám trhu je ľahšia u menších firm, ako u veľkých spoločností. Dnešná doba tomu dáva za pravdu. Zlú situáciu vo veľkom stavebníctve na Slovensku sa snaží riešiť aj samotný štát, vypísaním veľkých tendrov na diaľnice a cestnú infraštruktúru. Žiaľ, táto iniciatíva naráža na problémy vo verejnem obstarávaní a napokon proces obstarávania je neprimerane dlhý.

Tešíme sa z toho, že ožíva privátny sektor a nám sa darí získavať súkromné zákazky, kde obstarávanie je jednoduchšie a proces neporovnatelne rýchlejší. Kritéria týchto investorov sú kvalita, termín a cena. Je to náročné, ale profesionálna firma s tým nemôže mať problém.

Vzhľadom k úbytku investícii v oblasti pozemného staveľstva, sme v poslednom období začali prenikať do niektorých segmentov inžinierskych stavieb ako líniové stavby, resp. cestná infraštruktúra. Podľa našich posledných vnútrobirených hodnotení, sa toto rozhodnutie ukazuje ako prezieravé a správne.

Dôležitým hodnotením našej práce je spokojnosť našich investorov. V uplynulom období sme nezaznamenali žiadnu negatívnu kritiku, čo nás teší. Preto aj toto je priečor na podakovanie našim obchodným partnerom, projektantom, poddodávateľom aj zamestnancom za odvedenú prácu.

Chemkostav v posledných rokoch stabilizoval svoju produkciu na úrovni 50 mil. EUR, ostáva len veriť, že túto métu bude dosahovať aj v ďalšom období. Čaká nás náročný rok 2013, ktorý chceme úspešne zvládnuť. Naša spoločnosť má na to všetky predpoklady.

ZHODNOTENIE ROKA OČAMI PREDSEDU PREDSTAVENSTVA

YEAR EVALUATION IN THE VIEW OF CHAIRMAN OF THE BOARD



Dear business partners,

For Slovak builders the past year meant about 12% of production shortfall. Even for this fact we can express the satisfaction. We have achieved a total turnover of 54 million EUR, which is one of the highest in company history. Despite construction stagnation we are able to go through bad times without serious problems. Profitability, respectively gross profit margin is adequate to period in which we find ourselves. Non-negligible factor is the acceptance of our principal financing banks. It is nowadays very important for us to have confidence in the project financing, which has a long maturity of invoices, respectively a poor payment discipline among investors.

In this difficult period, in which is the Slovak construction, confirm us that our vision of building a medium-sized firms is correct. Flexibility and adaptation to market needs is easier for smaller companies than for large companies. Today's time it gives it the truth. The state itself is trying to solve the bad situation in a large construction in Slovakia, by the major tender of highways and road infrastructure. Unfortunately, this initiative raises issues in the public procurement and ultimately the procurement process is disproportionately long.

We are glad that the private sector revives and we are successful in obtaining private contracts where procurement is infinitely easier and the process is faster. Criteria of such investors are quality, term and price. It's difficult but for a professional company it can't be a problem.

Due to the decline of investment in building construction, we have recently begun to work in certain segments of civil engineering as linear structures, respectively road infrastructure. According to our recent internal corporate ratings, this decision appears to be foresighted and proper.

An important assessment of our work is the satisfaction of our investors. In past period we have not seen any negative criticism, which we enjoy. Therefore, this is a space to thank our business partners, designers, subcontractors and employees for work done.

Chemkostav in recent years stabilized its production on the level of 50 million EUR; it remains just to believe that it will achieve the major frontier also in the future. We are facing a difficult year 2013, which we would like to handle successfully. Our company has for it all the assumptions.

Integrovaný manažérsky systém ponímame ako univerzálny a efektívny manažérsky nástroj pri realizácii našich vytyčených cieľov v snahe maximalizovať hodnotu a rast organizácie. Uprednostňujeme postupy, ktoré budujeme na dlhoročnom dosahovaní kvality stavebnej produkcie, bezpečnosti pri práci, nepoškodzovaní životného prostredia a bezpečnosti informačných aktív.

Správne stanovená podniková stratégia, politika spoločnosti, napíšanie záväzkov a cieľov v súčinnosti s Integrovaným manažérskym systémom tvorí nástroj efektívneho, jednotného a systémovo-procesného riadenia organizácie.

Neustále budujeme svoje systémy riadenia, vychádzajúc z poznania, kde sa spoločnosť nachádza a kam ju chceme smerovať, analyzujeme predošlé obdobia - úspechy aj neúspechy, a v strategickom ponímaní stavame následné systémy riadenia tak, aby sa kvalita stavebnej produkcie zlepšovala, nepoškodzovali sme obmedzené prírodné zdroje a prostredie, neohrozili bezpečnosť pracovníkov na stavbách a následne užívateľov týchto stavieb a zabezpečili sme dostatočnú informačnú bezpečnosť v organizácii.

Naše manažérské systémy riadenia tvoria :

- Systém manažérstva kvality (Quality Management System) – QMS,
- environmentálny manažérsky systém (Environmental Management System) – EMS,
- systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (Health Safety Management System) – HSMS,
- systém riadenia informačnej bezpečnosti (Information Security Management System) - ISMS

Benefity z neustále budovaného IMS spoločnosť pocituje v oblasti strategickej, prevádzkovej, riadiacej a taktiež ekonomicko-obchodnej povahy, z ktorých môžeme vyzdvihnuť:

- zlepšovanie nášho podnikateľského profilu v konkurenčnom prostredí
- zvyšovanie povesti organizácie
- rast organizácie vo všetkých rovinách a úrovniach
- získavanie konkurenčnej výhody pri výberových konaniach a pod.

Dodržiavanie IMS prostredníctvom dohľadových a recertifikačných auditov zaobecuje TÜV SÜD Slovakia, s.r.o.

We see the integrated management system as a universal and effective management tool in implementing our set goals, in order to maximize the value and growth of the organization. We prefer methods that we construct on many years of achieving quality of construction work, safety at work, protection of the environment and security of information assets.

Properly set corporate strategy, company policy, fulfilling commitments and objectives in conjunction with the Integrated Management System forms an effective tool of a single system-process management of organization.

We continually construct our management systems, based on knowledge of where the company is and where we want to go, we analyze the previous year - successes and failures, and in strategic terms we construct management systems in order to improve the quality of the construction production, not to damage limited natural resources and environment, not to jeopardize with the safety of workers in constructions and their subsequent users and to ensure the sufficient information security in organizations.

Our management control systems are:

- Quality Management System (QMS)
- Environmental Management System (EMS)
- Health Safety Management System (HSMS)
- Information Security Management System (ISMS)

The Company experiences the benefits of continuous building IMS, in strategic, operational, management and also economic and commercial field, of which we can highlight:

- Improving our business profile in a competitive environment
- Increasing the goodwill of the organization
- Growth of the organization at all levels
- Obtaining a competitive advantage in competitions and more.

Compliance with IMS through surveillance and recertification audits is provided by TÜV SÜD Slovakia, s.r.o.

INTEGROVANÝ MANAŽÉRSKY SYSTÉM - IMS

INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM - IMS



TESCO SUPERMARKET 0,8K IVANKA PRI DUNAJI

TESCO Supermarket 0,8k Ivanka pri Dunaji sa nachádza na hranici zastavaného územia obce v katastri Farná, pri hlavnej príjazdovej ceste zo smeru Bratislava - Senec.

Objekt supermarketu je jednopodlažný nepodpivničený, s celkovou predajnou plochou 800 m². Nosnú konštrukciu tvorí montovaný železobetónový skelet, založený na ihlanových pilótoch. Opláštanie je riešené v novom dizajne, kde dominantné časti objektu ako je vstup a reklamné panely, sú obložené dreveným obkladom. Súčasťou obchodného centra sú chodníky pre peších, prístupové komunikácie a parkovisko.

TESCO SUPERMARKET 0,8K IVANKA PRI DUNAJI



Tesco Supermarket 0,8k Ivanka pri Dunaji is located on the edge of the village built-up area, in land registry of Farná, near the main access road from the direction of Bratislava - Senec.

Supermarket building is a one storey, with no basement, with a total sales area of 800 m². Supporting structure is from the assembled reinforced concrete skeleton based on spire piles. Covering is done in the new design, where the dominant part of the object as the entrance and billboards will be lined with wood paneling.

As the part of the shopping center are the pedestrian path, access rods and car park.

HYPERMARKET TESCO SPIŠSKÁ NOVÁ VES

TESCO HYPERMARKET IN SPIŠSKÁ NOVÁ VES



Nové obchodné centrum Tesco slúží nielen všetkým obyvateľom a návštevníkom Spišskej Novej Vsi, ale aj celému regiónu. Cieľom projektu bolo vybudovať novú komplexne vybavenú veľkopredajňu typu „Hypermarket“, parkovisko pre osobné automobily zákazníkov a zásobovací dvor. Základnou náplňou prevádzky je maloobchodný predaj prevažne potravinárskeho tovaru v širokom sortimente a predaj vybraných sortimentov nepotravinárskeho a priemyselného tovaru pre domácnosť. Objekt je riešený ako jednopodlažný s malou dvojpodlažnou novostavbou v zázemí.

The new shopping center serves not only to all residents and visitors of Spišská Nová Ves, but also the entire region. The aim of this construction is to build a new fully equipped department store of "Hypermarket" type, parking spaces for customers and supply barnyard. The basic shortfall of operation is mainly retailing of food products in a wide range and sale of selected assortments of non-food and industrial household goods. Object supermarket is essentially designed as a single-storey with small two-storey new construction in the rear.

PRÍSTAVBA A REKONŠTRUKCIA NEMOCNICE POPRAD

EXTENSION AND RECONSTRUCTION OF HOSPITAL POPRAD



Prístavba, komplexná rekonštrukcia a technologická modernizácia oddelení Nemocnice Poprad, a.s.

Nemocnica v Poprade sa nachádza medzi centrom a sídliskom Juh. Tvorí ju sústava objektov v jednom areáli.

Hlavným objektom je monoblok v tvare H obsahujúci lôžkovú časť, komplement a polikliniku. K lôžkovej časti je ešte na južnej strane pripojený celok detskej polikliniky. Objekt má 11 nadzemných podlaží a 2 suterény, poliklinika 4 nadzemné a jedno podzemné podlažie.

Projekt riešil tzv. ľažké prevádzky, ako sú operačné sály, centrálna sterilizácia, rádiológia a pre uzavretie cyklu neodkladnej zdravotnej starostlivosti vznikli na prízemí priestory oddelenia anestéziológie a intenzívnej medicíny, ktoré nadvádzajú na centrálny príjem. Stavba je riešená ako železobetónový skelet s murovaným obvodovým pláštom a plochou strechou.

Nemocnica rozšírením svojej kapacity operačných sálov z ôsmich na desať, vytvorila priestor na zvýšenie počtu operovaných pacientov, ako aj na rozšírenie škály operačných výkonov. Výhodou centralizácie operačných sálov je zvýšenie efektívnosti operačných výkonov, zvýšenie komfortu pre pacientov, kvality poskytovaných služieb, zlepšenie pracovných podmienok personálu a rýchlejšia príprava na operačné výkony.



Extension, a comprehensive reconstruction and technological modernization of operating rooms, central sterilization, radiology department and OAIM Hospital Poprad, Inc.



Poprad Hospital lies between the Centre and South habitation. It comprises the system of objects in one area. The main object is an "H" shaped mono-block containing the bedding section, complement and clinic. To the bedding section is also on the south side attached the entity of child clinic. The building has eleven floors and two basements; clinic has four over ground and one underground floor.

The project addressed so called heavy traffic, such as operating rooms, central sterilization, and radiology and for closing cycle of urgent medical care incurred on the ground floor the premises of department of anesthesiology and intensive care, which are linked to a central reception. The building is designed as a reinforced concrete frame with brick outer wall and flat roof.

Hospital, by expanding its capacity from eight operating rooms to ten, has created a space for increasing the number of operated patients, as well as to extend the range of surgical procedures. The advantage of centralization of operating rooms is to increase the efficiency of surgical procedures, to increase comfort for patients, quality of service, to improve the working conditions of personnel and quicker preparation for surgical procedures.

JUŽNÉ MESTO ZÓNA C1 2. ETAPA

**Južné mesto Zóna C1- 2. etapa;
SO01- Doskový dom, SO03- Mestské
vily- Juh a infraštruktúra**

Rezidenčný komplex Južné mesto vyrastá pozdĺž jestvujúcej cesty I./2 Bratislava – Rusovce v dosiaľ nezastavannej časti Petržalky. Na území o rozlohe takmer 5 ha bude postavených 70 rodinných domov v radovej zástavbe rozdelených do blokov po 2, 4 a 6 objektoch a 192 jedno až päťizbových bytov v nízkopodlažných obytných domoch. Zároveň bol vytvorený priestor aj na rekreačnú zónu s malým jazierkom a ihriskom pre deti, ktoré umocnia pohodu domova.

Areál tvorí 5 dominánt: 2 Južné vilové domy, 2 Severné vilové domy a Doskový (Západný) vilový dom s dobrou občianskou vybavenosťou a príjemným spoločenským prostredím. Vilové domy pozostávajú z jedného podzemného podlažia, ktoré je pod celým objektom a jeho prevažnú časť tvorí hromadná garáž pre max. 50 áut a technické priestory, z piatich nadzemných podlaží, pričom 2. až 5. NP sú určené len na bývanie. Na 1.NP sú okrem bytov aj dva samostatné priestory prevádzky obchodov alebo služieb a rozvodne NN a UPS, pre každú nadzemnú časť stavby samostatne.

Nosnú konštrukciu objektu v podzemnom a prvom nadzemnom podlaží tvorí železobetónový monolitický skelet s nosnými stĺpmi obdlžníkového prierezu. Od 2. NP, zvislý nosný systém tvoria obvodové a medzibytové nosné steny z tehlového muriva, požadovanej pevnosti.

Jedinečná poloha v prírode lužných lesov s vynikajúcimi možnosťami relaxu a zároveň blízkosť centra hlavného mesta poskytujú unikátne podmienky bývania tým, ktorí uprednostňujú moderné trendy domova.



SOUTH CITY ZONE C1 2 STAGE

South City Zone C1-2 stage; SO01-Plate House, SO03-Town villas- South and infrastructure

Residential Complex South City grows along an existing road I. / 2 Bratislava – Rusovce, in yet unbuilt area in Petržalka. On the territory of nearly 5 ha, 70 houses will be built in a row houses divided into blocks of 2, 4 and 6 buildings and 192 one to five rooms apartments in low-floor residential buildings. There was also a space for a recreational area created with a small pond and a playground for children, which enhances the comfort of home.

The complex consists of five dominantes: 2 South residential buildings, 2 North residential houses and Plate (West) residential house with good amenities and friendly social environment. Residential buildings consists of a one underground floor, which is under the whole object and its prevalent part is mass garage for maximum of 50 cars and technical areas, of five storey, where the 2nd to 5th above ground floors are meant only for the living. On the 1st above ground floor are within the apartments also two separate ar-

eas of operation of shops and services designed and LV switchgear and UPS, separately for any above ground part of the building.

The bearing structure of the building in underground and first floor consists of a monolithic reinforced concrete frame with supporting columns of rectangular cross-section. From second over ground floor, vertical bearing system consists of perimeter and interflat load-bearing walls of brick masonry, in the required strength.

The exclusive location in the nature of the meadow forests with excellent opportunities for relaxation and also the closeness of capital city Centrum provides unique living conditions for those who prefer modern home trends.



STAVBY V REALIZÁCII

ONGOING CONSTRUCTIONS

Prístavba a rekonštrukcia Zariadenia pre seniorov Michalovce

Existujúci ubytovací objekt Zariadenia pre seniorov pozostáva z dvoch pavilónov. Časť A je 9 podlažná a časť B je 7 podlažná. Prínos projektu bude v zhodnotení existujúceho zariadenia pre seniorov. Jednotlivé stavebné objekty boli koncepcne navrhnuté tak, aby svojim plošným štandardom a úrovňou technického vybavenia spĺňali súčasné požiadavky objednávateľa a všeobecne záväzné predpisy a normy.



Extension and reconstruction of Facility for Seniors Michalovce

The existing accommodation facility for seniors consists of two pavilions. Part A is a 9 storey and part B is 7 storey object. The benefits of the project is in the assessment of the existing facility for the elderly. Each building objects were conceptually

designed so that its surface area standards and the level of technical equipment meet current requirements of Beneficiary and generally binding regulations and standards.

Gemerská Ves – Infraštruktúra

Obec Gemerská Ves leží v okrese Revúca, na úpäti Juhoslovenskej kotlinky. V obci žije 935 obyvateľov, z toho 431 Rómov. Projekt Gemerská Ves - Infraštruktúra rieši oblasť zásobovania obce pitnou vodou, resp. dobudovanie verejného vodovodu do oblasti obývanej rómskou komunitou, odvádzanie a čistenie odpadových vôd, komunikácie v rozsahu prístupu do rómskej osady, elektrické rozvody a verejné osvetlenie.



Gemerská Ves – Infrastructure

Village Gemerská Ves is located in the district Revúca at the foot of South Slovakian basin. In the village live 935 people, including 431 Gypsies. Project Gemerská Ves - Infrastructure solves the fields in the village as supplies of drinking water, respectively completion of the public water supply in the area inhabited by the Gypsy community, collection and treatment of wastewater, communication within access to Gypsy settlement, electrical distribution and public lighting.

Rozvoj infraštruktúry a modernizácia vybavenia Technickej univerzity v Košiciach za účelom zlepšenia podmienok vzdelávacieho procesu

Základným zámerom je rozšírenie existujúcich priestorov a laboratórií a vytvorenie moderného univerzálneho výučbovo- laboratórneho centra, ktoré je podmienkou pre úspešnú činnosť univerzity. Súčasťou projektu sú stavebné úpravy priestorov Fakulty umení TU. Pri práciach dôjde k prestavbám priestorov sociálnych zariadení, v celej budove bude následne vykonaná rekonštrukcia elektrického vedenia, osvetlenia, vykurovania a rozvodov vody a kanalizácie. Projekt popri úpravách Fakulty umení rieši aj rekonštrukciu dvoch existujúcich hál a zastavanie dvoch dvorov, ktoré sa medzi halami nachádzajú.



Infrastructure development and upgrading of facilities at the Technical University in Košice in order to improve the conditions of the educational process

The basic intention is to expand existing facilities and laboratories and to establish a modern universal teaching-laboratory center, which is a requirement for the successful university activity. The project includes construction works of TU Faculty of Arts area. While working, the rearrangements of toilet facilities are planned and subsequently the reconstruction of electrical wiring, lighting, heating and water pipes and sewers will be performed in the entire building. Project along the Faculty of Arts modifications, also addresses the reconstruction of two existing halls and two courtyards espousal that is located between the halls.



FNsP J.A.Reimana Prešov – Internistickej monoblok

Hlavnou náplňou predpokladaného investičného zámeru je výstavba samostatne stojaceho pavilónu FNsP J.A.Reimana v jestvujúcom areáli na Hollého ulici, v susedstve chirurgického monobloku. V novej šesťpodlažnej budove budú umiestnené: 1. a 2. interná klinika, kardiocentrum, kardiológia, neurologická klinika, centrálny internistickej príjem a lekáreň. Pri každom z oddelení

sa ráta s ambulantnou a lôžkovou časťou. Výstavbou nového monobloku sa celkovo zefektívnia aj ostatné náklady na energiách a zvýši sa kvalita zdravotnej starostlivosti.

Faculty Hospital of J. A. Reiman, Prešov - Internal medicine mono block

The main task of the anticipated investment plan is the construction of standing alone pavilion of Faculty Hospital of J. A. Reiman in the existing complex on Holeho Street, adjacent to the surgical mono block. In the new six floor building the 1st and 2nd Internal Medicine, Cardio centrum, Cardiology, Neurology, Central Internal medicine intake and pharmacy will be located. For each of the department it's counted with ambulatory and inpatient part. By construction of a new mono block the other cost of energy will be more efficient and quality of healthcare will increase.



Rezidencia Šafránová záhrada

Rezidenčný projekt bývania Šafránová záhrada, je umiestnený do historického parku bývalých kasárni Kapitána Jaroša v centre mesta Košice. Pomenovanie projektu Šafránová záhrada vychádza z dobového názvu tejto lokality, keďže až do roku 1895 sa tu nachádzali rozsiahle lúky s totožným označením, ktoré boli postupne zastavané. Obytný projekt Šafránová záhrada predstavuje originálne bývanie v parku v centre Košíc. Projekt ponúka vlastné parkovanie, občiansku vybavenosť, dostupnosť verejnej dopravy a bezprostredný kontakt s kultúrou. Celkovo je v novostavbe 73 bytov.

Residence „Šafránová záhrada“ (Saffron garden)

Residential housing project "Šafránová záhrada" is placed in a historical park of captain Jaroš of former barracks in the center of Košice. The project name "Šafránová záhrada" is based on contemporary name of this locality, since until 1895 it contained the vast meadows with the same name, which has been gradually built up. Residential project "Šafránová záhrada" features the original housing in a park in the center of Košice. The project offers its own parking, amenities, availability of public transportation and direct contact with the culture. In total there are 73 apartments in the new building.



Južné Mesto Zóna C1- 2.etapa - SO 02 Mestské vily Sever, Bratislava Petržalka

Objekt SO 02- Mestské vily Sever sú súčasťou rezidenčného komplexu Južné mesto. Spolu s objektom SO 01 Doskový dom a SO 03 Mestské vily Juh sú komponované tak, aby vytvorili uzavreté kondomínium s vnútorným parkom, ktoré sa otvára na juh smerom k lužným lesom. Takýmto spôsobom je vnútorné obytné prostredie chránené pred negatívnymi vplyvmi budúcej výstavby na severe a východe, a zároveň frekventovanej cesty na západe. V priestoroch medzi objektmi sa nachádza areál vytvorený na rekreačnú zónu s parkom, športovou plochou a ihriskom pre deti.

South City Zone C1-2. stage - SO 02 City villas North, Bratislava Petržalka

Object SO 02- Residential villas North are part of residential complex South City. With the object of SO 01 Plate house and SO 03 Residential villas South are composed to form a closed condominium with the park, which opens to the south towards the floodplain forest. In this way are the internal residential environments protected from the negative effects of future construction on the north and east and from a busy road in the west as well. In the spaces between objects a leisure area is located with parks, sport area and playground for children.

STAVBY V REALIZÁCII

ONGOING CONSTRUCTIONS

STAVBY V REALIZÁCII

ONGOING CONSTRUCTIONS

Stavebné práce na Bioplynovej stanici

Sačurov

Projekt je situovaný v obci Sačurov. Na základe zmluvy o dielo budú vykonané práce na objektoch prívodu vody, kanalizácie, manipulačnej plochy a homogenizácie. Taktiež sa zrealizujú základy dávkovacieho zásobníka, fermentora, skladovacej nádrže, strojovne plynu, kogenerácie, horáku zbytkového plynu, trafostanice, sanitárneho kontajnera, stožiaru hromozvodu, požiarnej nádrže, rozvodne a velínu.



Construction work on biogas stations Sačurov

Project is located in the village Sačurov. On the basis of the contract of work there will be performed work on objects of water supply, sewerage, manipulation surface

and homogenization. There also will be implemented the foundation of the dosing tank, the fermenter, the storage tank, the gas engine room, the cogeneration, the residual gas burner, the substation, the sanitary container, mast lightning, the fire tanks, the switch room and the control center.

Odstránenie havarijného stavu na ceste II/535 Mlynky

Cesta II/535 je v katastrálnom území Mlynky na viacerých miestach poškodená zosuvom krajnice a svahu cestného telesa. Ide o úsek dlhý 550 metrov. Cesta viedie pozdĺž železničnej trate. Neustále ju podmývajú dažde, otrasy ľahkých nákladných áut spôsobujú drobenie asfaltu a zosypávanie pri šikmom svahu. Vzhľadom na jej havarijný stav je nevyhnutné urýchlene realizovať zabezpečenie zosuvu a rekonštrukciu cestného telesa. Celková rekonštrukcia daného úseku je nevyhnutná z dôvodu ohrozenia prejazdnosti tejto cesty.

Removal of disrepair on the road II/535 Mlynky

Road II/535 is in the administrative area Mlynky damaged in several places by shoulders and slope road verges body landslides. It is a section 550 meters long. The road runs along the railway line. It is constantly undermined by rains, heavy truck shocks cause asphalt crumbling and falling apart at oblique slope. Given the state of disrepair it is necessary to urgently implement the protection from landslip and reconstruction of road body. Total reconstruction of the section is necessary because of the danger of carriageway.



Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Bardejov

Investičný projekt „Zásobovanie pitnou vodou a vybudovanie kanalizácie obcí v mikroregióne Bardejov – Horná Topľa“ rieši zabezpečenie zvýšenia napojenosť obyvateľov na verejný vodovod a verejnú kanalizáciu v aglomerácii Bardejov a aglomerácii Lenartov – Malcov. Hlavným cieľom projektu je rozšírenie zásobovania pitnou vodou a odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd a tým aj ochrana vodných zdrojov pred znečistením z bodových zdrojov pri splnení požiadaviek smernice 91/271/EHS a národných právnych predpisov o čistení mestských odpadových vôd.



Intensification of WWTP Bardejov

Investment project "Drinking water supply and sewerage build communities in the micro-region Bardejov - Horná Topľa" ensures the increase of connection to public water and sewage system in the agglomeration Bardejov and Lenartov - Malcov. The main aim of the project is to expand the supply of drinking water and sewerage and waste water and thereby protecting water resources against pollution from point sources subject to the requirements of Directive 91/271/EEC and the national legislation on urban waste water treatment.



Rýchlosná cesta R1 Lehota - protihlukové opatrenia

Súčasná rýchlosná cesta R1 v úseku pred Nitrou prechádza pozdĺž zástavby v obci Lehota, pričom najbližšie rodinné domy sú vo vzdialosti asi 100 metrov od vozovky. Obyvatelia príahlých nehnuteľností sú tak podľa súčasných meraní cez deň zaťažovaní hlukom 63,1 dB. Protihluková stena bude fungovať

ako rozhodujúce, primárne opatrenie pre zníženie hluku v najbližšom období a splnenie hlukových limitov pre obytnú zástavbu. Stena je navrhnutá na pravej krajinici R1. Celková dĺžka navrhnutej protihlukovej steny je 1050,60 m, z toho 547 m bude realizovaných na rímskej moste.

Highway R1 Lehota- noise control measures

The current highway R1 in section before Nitra passes along the buildings in the village Lehota, while the nearest houses are at a distance of about 100 meters from the road. Residents of adjacent properties are as under current measurements during the day burdened with noise 63.1 db. Noise control barrier will act as a crucial primary measure to reduce noise in the near future and will meet the noise limits for residential buildings. The wall is designed on the right shoulder of R1. The total length of the proposed noise control barrier is 1050.60 m, of which 547 m will be carried out on the ledge of the bridge.



Bytový dom s polyfunkciou na Grösslingovej ulici č. 50, Bratislava

Objekt novostavby bytového domu s polyfunkciou na Grösslingovej ulici č. 50 v Bratislave bude prevažne bytový dom doplnený v prízemí o predajné priestory slúžiace obyvateľom domu a okolia. Byty sa budú nachádzať na šiestich nadzemných podlažiach, pričom tie na najvyšších dvoch poschodiah budú pre svetlo-technické pometry uskakované vo svojej uličnej fasáde. Taktô vzniknú bytové jednotky so zväčšenými terasami. Princípom riešenia všetkých bytových poschodí je orientácia obytných priestorov a pracovní do južnej dvornej strany. V zadnej časti pozemku sa bude nachádzať zatrávnene átrium.

Residential building with polyfunctionality on Grösslingova street no. 50, Bratislava

The building of new construction of a residential building with polyfunctionality on Grosslingova street, no. 50 in Bratislava will be mostly a residential house where its ground floor will be supplemented by retail spaces serving the residents of the house and surrounding area. Apartments will be located at six above-grade floors, while those on the top two floors will be for the light-technical conditions flinched in their street facades. This will create the enlarged housing units with terraces. The principle of solving all residential floors is the orientation of living and working spaces in the south of courtyard. In the rear of the property a grassed patio will be located.



Ochrana vôd v povodí rieky Dyje – II. etapa

Strategickým environmentálnym cieľom projektu „Ochrany vôd v povodí rieky Dyje – II. etapa“ je zistenie odvádzania odpadových vôd a ich čistenie na príslušných ČOV tak, aby boli splnené všetky požiadavky podľa predpisov Českej republiky a Smernice Rady č. 91/271/EEC o čistení mestských odpadových vôd. Realizáciou sa dosiahne zlepšenie kvality vôd v povodí vodného diela Nové Mlyny.

Water protection in the river Dyje – Phase II

Strategic environmental goal of project "Water protection in the river Dyje - Phase II", is to ensure wastewater diversion and its cleaning at the wastewater treatment plant, so all requirements would be met under the laws of the Czech Republic and

the Council Directive no. 91/271/EEC concerning urban wastewater. By this implementation, improvements in water quality will be achieved in the water scheme Nové Mlyny.

VYBRANÉ EKONOMICKÉ UKAZOVATELE

SELECTED ECONOMIC INDICATORS

		2012	2011
		tis. EUR	tis. EUR
Aktíva k 31.12	Assets as on 31/12		
1. Pohľadávky na upísané vlastné imanie	1. Receivables for subscription	-	-
2. Neobežný majetok	2. Fixed assets	8 153	7 970
- dlhodobý nehmotný majetok	- intangible fixed assets	0	1
- dlhodobý hmotný majetok	- tangible fixed assets	750	670
- dlhodobo finančný majetok	- financial investments	7 403	7 299
3. Obežný majetok	3. Current assets	24 647	37 426
- zásoby	- inventory	509	683
- dlhodobé pohľadávky	- long-term receivables	1 171	0
- krátkodobé pohľadávky	- short-term receivables	18 881	30 709
- finančný majetok	- financial assets	4 086	6 034
4. Ostatné aktíva	4. Other assets	916	566
Aktíva spolu	Total Assets	33 716	45 962
Pasíva k 31.12.	Liabilities as on 31/12		
1. Vlastné imanie	1. Equity	5 069	5 521
- základné imanie	- registered capital	166	166
- kapitálové fondy	- capital funds	-83	-29
- fondy tvorené zo zisku	- retained earnings from net profits	33	33
- hospodársky výsledok minulých rokov	- Profit (loss) from previous years	3 245	3 244
- hospodársky výsledok účtovného obdobia	- Profit (loss) of current accounting period	1 708	2 107
2. Záväzky	2. External liabilities	28 647	40 441
- rezervy	- reserves	270	232
- dlhodobé záväzky	- long-term liabilities	2 492	84
- krátkodobé záväzky	- short-term liabilities	23 274	34 696
- bankové úvery a výpomoci	- bank credits and financial assistance	2 611	5 429
3. Ostatné pasíva	3. Other liabilities	0	0
Pasíva spolu	Total Liabilities	33 716	45 962

INCOME STATEMENT

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

	2012 tis. EUR	2011 tis. EUR
Tržby za predaj tovaru	207	-
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	207	-
Obchodná marža	-	-
Výroba	53 302	50 721
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	50 829	48 890
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	-201	211
Aktivácia	2 675	1 620
Výrobná spotreba	47 625	43 662
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskl. zásob	3 880	4 567
Služby	43 745	39 095
Pridaná hodnota	5 677	7 059
Osobné náklady	3 441	3 322
Mzdové náklady	2 433	2 343
Odmeny členom orgánov spoločnosti	-	-
Náklady na sociálne poistenie	918	888
Sociálne náklady	90	90
Dane a poplatky	70	68
Odpisy nehmotného a hmotného investičného majetku	161	310
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	124	116
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	118	74
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	932	342
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	387	577
Prevod výnosov z hospodárskej činnosti	-	-
Prevod nákladov na hospodársku činnosť	-	-
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	2 556	3 166
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	-	-
Predané cenné papiere a podiely	-	-
Výnosové úroky	10	3
Nákladové úroky	253	358
Kurzové zisky	55	73
Kurzové straty	61	80
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	12	2
Ostatné náklady na finančnú činnosť	165	195
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	- 402	- 556
Daň z príjmov z bežnej činnosti	446	503
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	1 708	2 107
Mimoriadne výnosy	-	-
Mimoriadne náklady	-	-
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	-	-
Mimoriadny hospodársky výsledok	-	-

Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie

Profit for the accounting period

1 708

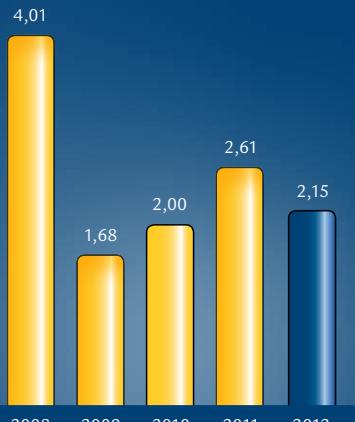
2 107

VYBRANÉ EKONOMICKÉ UKAZOVATELE

SELECTED ECONOMIC INDICATORS



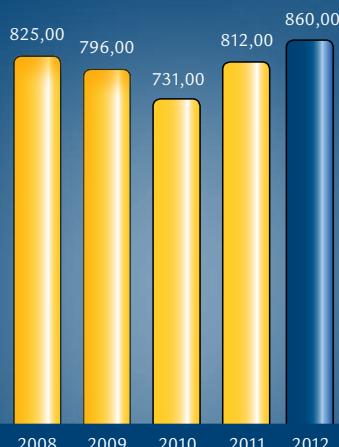
Výkony (mil. EUR)
Output (EUR mil.)



HV pred zdanením (mil. EUR)
Profit before tax (EUR mil.)



Priemerný evidenčný počet pracovníkov
Average registered number of workers



Priemerný zárobok (EUR)
Average monthly salary (EUR)



HV po zdanení (mil. EUR)
Profit after tax (EUR mil.)

AUDITOR'S REPORT

SPRÁVA AUDITORA

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionárov spoločnosti

Chemkostav, a.s.

Uskutočnil som audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti **Chemkostav, a.s.**, so sídlom v Michalovciach, IČO: 36191892, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k tomuto dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť statutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán spoločnosti je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o účtovníctve) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Mojou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko na túto účtovnú závierku na základe môjho auditu. Audit som uskutočnil v súlade s medzinárodnými auditorskými Standardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplňovať a vykonať audit tak, aby som získal primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia auditora, vrátane posúdenia rizík významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolnosti, nie však za účelom vyjednenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahrňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Som presvedčený, že auditorské dôkazy, ktoré som získal, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre moje auditorské stanovisko.

Stanovisko:

Podľa môjho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti **Chemkostav, a.s.**, k 31. decembru 2012, a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k danému dátumu, v súlade so zákonom o účtovníctve.

Poprad, 31. mája 2013

Ing. František Rovný
Tomášikova 2481/49
058 01 Poprad
Licencia SKAU č. 150



Zdĺhavý priebeh krízy s výraznejšími dosahmi, ako sa pôvodne očakávalo, negatívne ovplyvňoval vývoj slovenského stavebníctva aj v roku 2012. Produkcia slovenských stavebných firiem sa prepadla od svojho vrcholu v roku 2008 o približne štvrtinu. Stavebná produkcia v roku 2012 v porovnaní s rokom 2011 klesla v bežných cenách o 11,89 %. Výhľad stavebnej produkcie v SR na rok 2013 taktiež nie je priaznivý.

Napriek týmto objektívnym skutočnostiam sa tento trend poklesu stavebnej výroby v našej spoločnosti neprejavil. Z pohľadu našej spoločnosti hodnotíme rok 2012 ako veľmi úspešný. Podarilo sa nám zabezpečiť dostatočnú výrobnú náplň a postupným znižovaním režijných nákladov a hľadaním vnútorných rezerv sme dosiahli aj plánovaný hospodársky výsledok. Celkové výkony dosiahnuté v roku 2012 boli vo výške 54,44 mil. EUR, čo predstavovalo nárast oproti roku 2011 o 3,18 mil. EUR, t.j. 6,2%.

Najväčšími zrealizovanými stavbami podľa výkonov v roku 2012 boli stavby:

- FNPsP J.A.Reimana Prešov – Internistický monoblok - 12.700 tis. EUR
- Intenzifikácia ČOV Bardejov - 12.100 tis. EUR
- Južné Mesto Zóna C1 – 2. etapa - 7.100 tis. EUR
- Ochrana vôd v povodí rieky Dyje – II. etapa - 3.900 tis. EUR
- Prístavba a rekonštrukcia Zariadenia pre seniorov Michalovce - 2.300 tis. EUR

Spoločnosť dosiahla výsledok hospodárenia v roku 2012 pred zdanením 2,15 mil. EUR. Oproti roku 2011 klesla rentabilita tržieb o 1,09 % na úroveň 4,00 %. Najväčším podielom na dosiahnutom výsledku hospodárenia sa podieľali stavby

- FNPsP J. A. Reimana Prešov – Internistický monoblok, Intenzifikácia ČOV Bardejov a Ochrana vôd povodia rieky Dyje.

V roku 2012 naša spoločnosť neprepúšťala žiadnych zamestnancov. Celkový počet zamestnancov ku koncu roka bol 231, čo predstavovalo mierny nárast oproti roku 2011.

Aj napriek tomu, že v roku 2013 sa predpokladá ďalší pokles stavebnej produkcie na Slovensku, veríme, že naša spoločnosť je silná a stabilná a napriek nepríaznivej ekonomickej situácii sa dokáže prispôsobiť podmienkam na slovenskom stavebnom trhu a tak, ako v roku 2012 svoju činnosťou zabezpečí svoj ďalší trvalo udržateľný rozvoj.

Lengthy process of crisis with deeper implications than initially expected, negatively affected the development of Slovak construction in 2012. Production of Slovak construction companies plummeted since its peak in 2008 of about a quarter. Construction output in 2012 compared to 2011 decreased at RRP by 11.89%. View of building production in Slovakia in 2013 is also not favorable.

Despite these objective facts, this trend in construction output decrease was not shown in our company. In terms of our company we evaluate 2012 as a very successful year. We managed to ensure sufficient production activities and by gradually reducing overhead costs and by seeking internal reserves, we have reached a planned profit. The overall performance achieved in 2012 was 54.44 million EUR, which represented a significant increase compared to 2011 of 3.18 million EUR, i.e., 6.2%.

The largest implemented constructions of the 2012 by their performance were:

- Faculty Hospital of J. A. Reiman, Prešov - Internal medicine mono block – 12.700 thousand EUR
- Intensification of WWTP Bardejov – 12.100 thousand EUR
- South City Zone C1 - 2 stage – 7.100 thousand EUR
- Project of Water protection in the river Dyje – 4 640.81 thousand EUR
- Extension and reconstruction of Facility for Seniors Michalovce – 2.300 thousand EUR

The company achieved a profit in 2012, 2.15 million EUR before tax. Compared to the 2011 return on sales fell by 1.09% to 4.00%. The following constructions participated by largest share of the achieved profit - Internal medicine mono block of J. A. Reiman Faculty Hospital, Intensification of WWTP Bardejov and Water protection in the river Dyje.

In 2012, our company did not release any employees. Total number of employees up to the end of the year was 231, representing a slight increase compared to 2011.

Even though in 2013 a further decline in construction output in Slovakia is assumed, we believe that our company is strong and stable and despite the unfavorable economic situation can be adapted to conditions in the Slovak construction market and, as in 2012, by its activities will ensure its further sustainable development.

Ako stabilná a prosperujúca spoločnosť podporuje Chemkostav a.s., kultúrno-spoločenské aktivity v rámci regiónu, ale aj Slovenska.

Od roku 2001 je generálnym partnerom hádzanárskeho klubu žien Iuventy Michalovce, ktorý patrí dlhoročne k špičke tohto športu na území Česko – Slovenska. Hráčky Iuventy Michalovce sú štvornásobné víťazky Slovenského pohára, zdobí ich šesť titulov majstra Slovenska a štyri víťazstvá v medzinárodnej česko-slovenskej interlige WHIL. V oblasti športu už viac ako osem rokov podporuje aj basketbalistky Good Angels Košice, ktoré kraľujú slovenskej ženskej basketbalovej extralige. Štvrtý tím tohtosezónnej edície Euroligy získal svoj jubilejný desiaty titul slovenského šampióna v sérii.

Spoločnosť Chemkostav a.s. je dlhodobým reklamným partnerom Bratislavských jazzových dní, ktoré sa každoročne nesú v znamení vynikajúcich hudobných výkonov v podaní špičkových skupín a spevákov. Na minifestivale Jesenné jazzové dni Košice 2012 si mohli fanúšikovia okrem americkej legendy jazzu, soulu a funkú skupiny Kool and the Gang vychutnať aj kvintet tureckej speváčky Elif Caglar. V neposlednom rade Chemkostav, a.s. podporuje občianske združenie Zober loptu nie drogy, ktoré sa snaží organizovaním športových aktivít spojiť športovanie a dobré pocity z neho s posilňovaním zdravia a odstrániť tak potrebu umelých zážitkov prostredníctvom drog. Cieľom projektu je získať čo najviac detí základných škôl a osetročných gymnázií pre loptové hry, ktoré majú v rámci spoločnosti silnú tradíciu vo vrcholovej aj rekreačnej podobe.



Premier League. The fourth team of this seasonal edition of Euro league won its anniversary tenth Slovak champion title in the series.

Company Chemkostav, a.s. is a long-term advertising partner of Bratislava Jazz Days, which annually carry the sign of excellent musical performances by top bands and singers. On the mini-festivals Autumn Jazz Days Košice 2012, Košice fans could, except to American legend of jazz, soul and funk group Kool and the Gang, also enjoy quintet of Turkish singer Elif Caglar. Finally Chemkostav, a.s. supports civic association Take the ball not the drugs that tries by its organization to connect the sports activities and good feelings with fostering health and thus eliminate the need for artificial experiences through drugs. The aim of the project is to get as many primary school children and eight-year gymnasiums for ball games, which have a strong tradition in the company in top and recreational form.

PODPORA REGIÓNU

SUPPORTING SPORT AND CULTURE

Obchodné meno:

Chemkostav, a.s.

Sídlo:

K. Kuzmanyho 1259/22
071 01 Michalovce
Tel.: +421 56 688 08 11
Fax: +421 56 688 08 33
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu
www.chemkostav.eu

Dátum založenia:

1996

Právna forma:

akciová spoločnosť

Zaregistrovaná:

Obchodným registrom
Okresného súdu v Košiciach,
oddiel Sa, vložka 1079/V

Kancelária:

Miletičova 23, 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 555 600 30
Fax: +421 2 556 425 15

Obchodná pobočka:

8 Berezna 30/53
Užhorod 88 000, Ukrajina
Tel.: +38 0312 613 384
e-mail: chemkostav-ua@mail.ru

***Chemkostav, a.s.,
organizační složka Jihlava***

Jiráskova 32
586 01 Jihlava
Česká republika

Tel.: +420 604 223 809

***Chemkostav, a.s.
Macedónska republika***

Dame Gruev no.16
poschodie 3
DTC paloma Bjanka
1000 Skopje
Tel.: +389 2 27 22 349
e-mail: stojkovski@chemkostav.eu

Business name:

Chemkostav, a.s.

Registered office:

K. Kuzmanyho 1259/22
071 01 Michalovce
Tel.: No.: +421 56 688 08 11
Fax: +421 56 688 08 33
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu
www.chemkostav.eu

Date of establishment:

1996

Registered as:

a joint-stock company

Registered in:

Companies Register
of the District Court of Košice
Section Sa, File No. 1079/V

Office:

Miletičova 23, 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 555 600 30
Fax: +421 2 556 425 15

Business branch:

8 Berezna 30/53,
Uzhgorod 88 000, Ukraine
Tel.: +38 0312 613 384
e-mail: chemkostav-ua@mail.ru

***Chemkostav, a.s.,
organizational unit Jihlava***

Jiráskova 32
586 01 Jihlava
Česká republika

Tel.: +420 604 223 809

***Chemkostav, a.s.
Republic of Macedonia***

Dame Gruev no. 16
floor 3
DTC paloma Bjanka
1000 Skopje
Tel.: +389 2 27 22 349
e-mail: stojkovski@chemkostav.eu

Designed by:



PHOTO BY © PHOTOVISION